

**Zeitschrift:** Schweizer Film = Film Suisse : officielles Organ des Schweiz.  
Lichtspieltheater-Verbandes, deutsche und italienische Schweiz

**Herausgeber:** Schweizer Film

**Band:** 8 (1943)

**Heft:** 116

**Rubrik:** [Impressum]

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

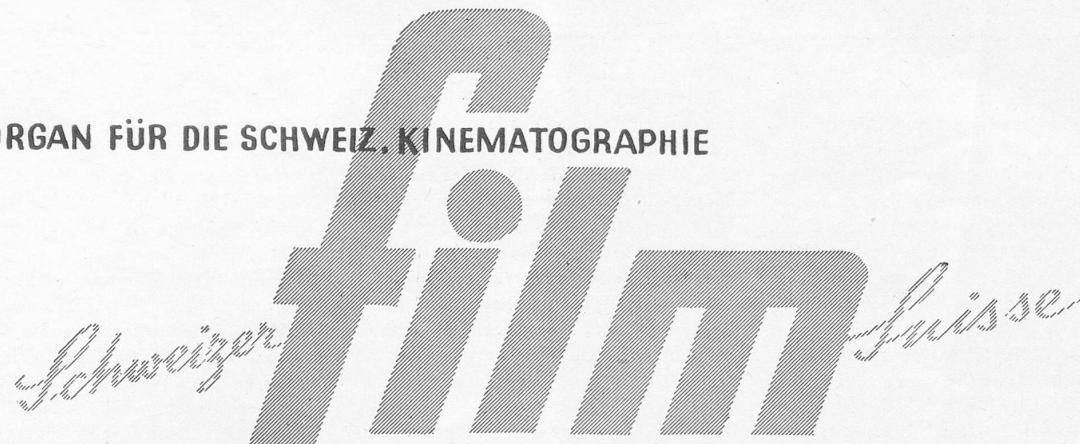
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



VIII. Jahrgang · 1943  
Nr. 116 · Januar

Erscheint monatlich — Abonnementspreise: Jährlich Fr. 10.—, halbjährlich Fr. 5.—  
Paraît mensuellement — Prix de l'abonnement: 12 mois fr. 10.—, 6 mois fr. 5.—  
Druck und Verlag: E. Löpfe-Benz, Rorschach — Redaktion: Theaterstraße 1, Zürich

## Questions de principe

III.

### *Le film en couleurs.*

La production de *films en couleurs*, de plus en plus fréquente, pose de nombreux problèmes d'ordre technique, artistique et psychologique. Dans une étude publiée récemment par la «Schweizer Film-Zeitung», M. Veit Harlan, créateur de plusieurs grands films en couleurs, touche à certaines de ces questions. Sans pouvoir soucire à toutes ses idées et conclusions, nous voudrions donner un résumé de cet intéressant article.

Constatant le progrès continu de la technique du film, le cinéaste allemand souligne le fait heureux que cette avance se poursuit même en temps de guerre. Il se dit partisan sans réserve du film en couleurs, dont l'avènement lui semble être d'une importance égale à celui du film sonore.

«Le film», poursuit-il, «est la forme artistique qui utilise les moyens de la réalité. Sur la scène, l'image et la parole sont stylisées. Le film par contre se déroule dans le monde; des nuages réels, des champs réels, des forêts réelles et des villes réelles sont la scène sur laquelle nous jouons. Et les intérieurs sont adaptés à cette scène.

«Mais celui qui veut représenter la réalité, doit rechercher une perfection. Un jour, nous allons progresser du film en couleurs au film en couleurs et en relief, et nous aurons aussi le son «en relief» dont le développement est déjà bien avancé... bref, nous atteindrons enfin une interprétation qui correspond entièrement à la réalité.

Il faudrait se garder cependant que dans cette joie de la couleur, on arrive au film bariolé; car le monde n'est point partout bariolé, c'est le privilège des fleurs

ou d'une fête d'enchanter l'œil par leur variété de couleurs. Mais là où tout est bariolé, cette joie des yeux ne se produira pas.

«Dans mon film «Die goldene Stadt» (La ville dorée), des scènes de fêtes paysannes sont riches en couleurs, rappelant ainsi des tableaux de Pieter Breughel; une femme qui se promène à travers la ville de Prague en costume national bleu et brodé, attire les regards de ceux portant leurs vêtements de ville. La couleur devient ainsi un élément de dramaturgie, qui n'est pas à sous-estimer.

«Aujourd'hui encore, il arrive souvent au public qu'une image d'un film en couleurs lui paraît plus colorée qu'elle ne l'est en réalité. Cela provient en grande partie du fait que le spectateur voit l'image ensoleillée dans la salle obscure. Dans ces conditions, la lumière de cette image est naturellement beaucoup plus forte. Je pense qu'un jour, nous n'allons plus entièrement obscurcir les cinémas, de façon que les spectateurs puissent voir la salle. Mais toujours le spectateur verra l'image dans un cadre rigide...

Bien des exemples prouvent que «l'homme voit la nature autrement qu'elle est en réa-

lité, qu'il est sujet à des illusions optiques. Voici un exemple typique: la neige n'est presque jamais réellement blanche, mais reflète toujours les couleurs qui rayonnent sur elle. C'est là un grand problème pour l'opérateur du film en couleurs. Dans sa «Farbenlehre», Goethe a parlé déjà de l'ombre colorée. Et dans sa maison à Weimar, j'ai vu avec étonnement les expériences qui nous démontrent clairement les couleurs de l'ombre, que nous rencontrons partout dans la nature.

«Ce n'est qu'en faisant des études scientifiques que nous nous rendons compte des coloris du monde. Le public, bien entendu, n'est pas disposé à examiner une image d'une façon scientifique, mais veut avoir l'impression qu'il se trouve dans cette nature même que lui représente l'écran. La tâche principale des producteurs de films en couleurs sera d'adoucir la couleur, de la rendre moins criante et de la laisser apparaître dans toute sa variété là seulement, où nous retrouvons cette variété multicolore également dans la vie.

«Je ne voudrais pas affirmer avoir déjà atteint avec mon film la perfection. Mais je pense que nous avons avancé d'un grand pas, et que le procédé Agfa-Color offre toutes les possibilités d'une amélioration et d'une perfection continues. Je crois que nous ne sommes plus très loin de l'époque où nous ne ferons plus des films en noir et blanc.»

(*A suivre.*)

## «Premières» genevoises 1943

*Les projets des salles d'exclusivité.*

Malgré les difficultés actuelles, les cinémas genevois vont offrir à leur clientèle ces mois — prochains un choix abondant des plus grandes productions du monde. Les programmes des salles d'exclusivité,

publiés dernièrement dans des journaux locaux, en font preuve.

Le cinéma *A.B.C.*, dirigé par M. Chasalle, nous promet entre autres le nouveau chef-d'œuvre de William Wyler *«Mrs. Miniver»*,